

Романова Галина Владимировна,

аспирант, кафедра профессионально-ориентированного языкового образования, Институт иностранных языков, Уральский государственный педагогический университет; учитель английского языка, МАОУ «СОШ №76 им. Д. Е. Васильева»; 624205, г. Лесной, Свердловская обл., ул. Юбилейная, д. 6; e-mail: g34868@mail.ru.

ИНТЕРАКТИВНАЯ ДОСКА КАК ЭКРАННОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ СОВРЕМЕННОГО МЕТОДА РАБОТЫ С ИНОЯЗЫЧНОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: иностранный язык; обучение иностранному языку; интерактивная доска; функции интерактивной доски, технологии для реализации современного метода работы с иноязычной информацией, преимущества применения интерактивной доски в школе.

АННОТАЦИЯ. Статья рассматривает возможности применения интерактивной доски в образовательном процессе при обучении иностранному языку. Автор подробно анализирует определения «интерактивная доска», представленные в иноязычных источниках в двух видах терминологии: компьютерной и образовательной. Согласно данным определениям выявлены основные функции интерактивной доски. В ходе исследования сформулировано определение «Интерактивная доска при обучении иностранному языку», относящееся к образовательной терминологии. В статье представлены функции интерактивной доски как технического средства обучения иностранному языку, основные направления реализации данных функций, определены технологии для реализации современного метода работы с иноязычной информацией с применением интерактивной доски на уроках иностранного языка. Также в статье рассмотрены преимущества применения интерактивной доски в зарубежных школах и определены преимущества использования интерактивной доски для преподавателей иностранного языка в российских школах. В заключение отмечается, что применение интерактивной доски на уроках иностранного языка позволяет в полном объеме реализовать современный метод работы с иноязычной информацией, улучшить результаты обучения учеников и качество преподавания учителей иностранного языка в средних общеобразовательных школах Российской Федерации.

Romanova Galina Vladimirovna,

Post-graduate Student of the Department of Professionally Oriented Linguistic Education, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia; English Language Teacher of Municipal Autonomous Educational Establishment "School № 76", Lesnoy, Russia.

THE INTERACTIVE WHITEBOARD AS THE SCREEN TECHNICAL TRAINING AIDS OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING FOR IMPLEMENTING THE MODERN METHOD OF WORK WITH FOREIGN INFORMATION

KEY WORDS: foreign language; foreign language teaching; interactive whiteboard, functions of interactive whiteboard, technologies for implementing modern methods of work with foreign information, advantages of using interactive whiteboard at school.

ABSTRACT. The article reveals the possibility of using the interactive whiteboard in the practice of foreign language teaching. The author of the article analyzes some definitions of "interactive whiteboard" given in the foreign sources of information. According to these definitions, the basic functions of the interactive whiteboard are revealed. In the study, the definition of "the interactive whiteboard in foreign language teaching" relating to the educational terminology has been formulated. The article also deals with the basic functions of the interactive whiteboard as the screen technical training aids of foreign language teaching and the main lines of these functions. The author describes the technologies for implementing the modern method of work with foreign information with the use of the interactive whiteboard in foreign language lessons at the comprehensive school. The article reveals some advantages of using the interactive whiteboard in foreign schools and describes the ones of using the interactive whiteboard for foreign language teachers in schools of Russia. In conclusion, it is noted that the use of the interactive whiteboard in the foreign language classroom allows teachers to fully realize the modern method of working with foreign language information, improve the learning outcomes of students and the quality of teaching of foreign language teachers in secondary schools of the Russian Federation.

В рамках существующих федеральных и региональных образовательных программ учебные кабинеты общеобразовательных учреждений Российской Федерации постепенно оснащаются интерактивными досками (ИД).

По определению, предлагаемому Википедией, **интерактивная доска** представляет собой большой сенсорный экран, рабо-

тающий как часть системы, в которую также входят компьютер и проектор [6] (здесь и ниже в переводе автора). ИД выполняет функцию экрана при проецировании изображения рабочего стола компьютера на ее поверхность и функцию устройства для ввода информации при работе с проецируемым изображением (изменения, пометки, запись, сохранение, редактирование, перезапись и т. д.)

Большинство иноязычных словарей относят определение ИД к двум видам терминологии: компьютерной и образовательной.

В компьютерной терминологии («Вычислительная техника») ИД – это большой интерактивный дисплей, подключенный к компьютеру [6; 15]; презентационный экран [16]; электронный эквивалент белой доски с самостоятельным программным обеспечением или компьютерным программным обеспечением [12; 13]; область, доступная нескольким пользователям или приложениям [7]; область на презентационном экране, доступная нескольким пользователям [9].

Согласно определениям ИД имеет ряд функций: проекция рабочего стола компьютера на поверхность доски [6; 15]; установка на стену или опору/ подставку [6; 15]; возможность просмотра и ввода информации [16]; обеспечение специальным приложением, позволяющим двум и более пользователям работать в одном приложении одновременно [12; 13]; совместная работа большого количества пользователей [16]. Пользователи ИД получают следующие возможности: удаленное управление компьютером с помощью ручки, пальца, стилуса или другого приспособления [6; 15]; написание и рисование на поверхности ИД [9]; одновременное наблюдение текущего приложения и рисунков другого пользователя на экране в нахождении на некотором расстоянии от ИД [12; 13]; обмен информацией, в частности с помощью графики и письма» [7].

В образовательной терминологии ИД – это большая интерактивная презентационная система [6]; большая презентационная система [11]; белая поверхность [10]; часть оборудования классной комнаты, использующей компьютер, соединенный с большим экраном [8].

Согласно проанализированным определениям ИД в образовательном процессе имеет функции: замена обычной доски и расширение возможностей электронной/ сенсорной доски [6], традиционной доски и белой доски для работы маркерами [11]; демонстрация изображения компьютерного экрана [10]; запись [8], написание при проведении собраний, уроков [10]; взаимодействие с системой опроса/ голосования [6; 11]; средство контроля работы компьютера [8]; работа посредством прикосновения пальцем или ручкой [8].

Общее определение ИД в компьютерной и образовательной терминологии сформулировано следующим образом: «большая сенсорная доска, подсоединенная к компьютеру и цифровому проектору, применяемая для обучения в школьных кабинетах» [14]. Авторы отмечают, что значе-

ние термина может быть расширено за счет включения совместной интерактивной работы большого количества участников с применением виртуальной доски в разных частях мира во время видеоконференции [там же]. Мы считаем также важным отметить, что в иноязычных источниках появляется глагол «whiteboard», означающий «делиться идеями и взаимодействовать с другими, как если бы использовалась доска, записывать идеи участников и облегчать диалог» [там же].

Британский ученый Д. Главер обращает внимание на то, что «интерактивная доска – это больше, чем компьютер, проектор или экран, ее сущность значительнее, чем ее части» [4, p. 258].

Анализ определений ИД, представленных в Википедии и в англоязычных словарях, практическая работа автора с ИД на уроках иностранного языка (ИЯ), анкетирование, педагогическое наблюдение и экспериментирование послужили основой для выявления функций и технологий ИД при обучении ИЯ, а также направлений реализации выявленных функций и технологий для реализации современного метода работы с иноязычной информацией. Применительно к проблематике нашего исследования было сформулировано определение «Интерактивная доска при обучении иностранному языку», относящееся к образовательной терминологии.

Интерактивная доска (ИД) при обучении ИЯ – это экранное техническое средство обучения ИЯ для реализации современного метода работы с иноязычной информацией, представляющий собой большой сенсорный экран, работающий как часть системы, в которую входят компьютер и проектор, имеющий такие функции ТСО, как демонстрационный экран, удаленный пульт управления и интерактивный инструмент для осуществления иноязычного интерактивного взаимодействия всех участников образовательного процесса и повышения качества, эффективности и доступности иноязычного образования в интересах личности и общества. Под *большим экраном* мы понимаем размер интерактивной доски, сопоставимый с размером традиционной школьной доски. Далее под термином «интерактивная доска» мы подразумеваем целую систему технических средств, состоящую непосредственно из сенсорного экрана, проектора, компьютера, а также программного обеспечения, позволяющего наиболее эффективно использовать все возможности ИД.

ИД как вид современных экранных технических средств обучения имеет дидактическое обеспечение, применяемое в учеб-

но-воспитательном процессе для предъявления и обработки иноязычной информации с целью его оптимизации. Дидактические средства обучения ИД – это носители иноязычной информации, которые воспроизводятся с помощью технической аппаратуры (программное обеспечение ИД, электронная база уроков, дополнительно подключаемые к системе электронные устройства с необходимой для обучения ИЯ информацией).

Мы считаем, что **основными функциями ИД** как технического средства обучения (ТСО) ИЯ являются: 1) замена большинства современных ТСО; 2) подключение дополнительных инструментов и объединения в себе входящих и выходящих ресурсов ИКТ; 3) постоянное расширение сферы использования за счет появления новейших технических устройств; 4) подключение к сети Интернет и использование иноязычных образовательных ресурсов; 5) создание иноязычного информационно-коммуникационного пространства и интерактивной образовательной среды, т. е. переноса образовательного процесса по ИЯ в электронную среду; 6) учет особенностей восприятия и обработки информации аудиалами, визуалами, кинестетиками и дискретами.

ИД способна заменить большинство ТСО [2, с. 33], а также традиционную школьную доску, белую доску для работы маркерами [3; 18] и расширить возможности электронной/сенсорной доски. ИД часто рассматривают как средство компьютерной поддержки урока ИЯ. ИД заменяет такие ТСО как акустическую систему, видеомагнитофон, видеопроектор, графопроектор, диапроектор, магнитофон, слайд-проектор, телевизор и т. п., в то же время она не может заменить видеокамеру, микрофон и аналогичные средства записи, что связано с ее предназначением в большей части транслировать информацию, данные функции записи доступны лишь при подключении дополнительной аппаратуры к компьютеру или при наличии встроенных устройств.

Сфера использования ИД расширяется за счет появления новейших технических устройств, таких как документ-камеры нового поколения, пульты для голосования (система опроса/голосования), также вводятся в использование новые разновидности интерактивных технологий, такие как интерактивный планшет, интерактивный стол, интерактивный пол и т.д. Благодаря функции подключения к сети Интернет возможны обмен иноязычной информацией между участниками образовательного процесса с помощью графики и письма, включение интерактивной совместной ра-

боты большого количества участников из разных стран во время видеоконференции и создание иноязычной интерактивной образовательной среды.

ИД как ТСО иностранному языку позволяет учитывать особенности восприятия и обработки информации обучающимися в соответствии с их репрезентативной системой (визуально, аудиально, тактильно, субъективно или логически осмысленно). Одной из особенностей ИД как ТСО является возможность для кинестетиков работать посредством прикосновения.

Выявленные функции ИД как ТСО ИЯ реализуются на уроках ИЯ в таких **направлениях**, как: 1) демонстрационный экран для вывода любой необходимой информации; 2) демонстрационный экран с возможностью записи и сохранения своих и ученических пометок в презентациях (сохранение уже измененных презентаций); 3) удаленный пульт управления компьютерными программами и приложениями; 4) многофункциональный интерактивный инструмент.

Демонстрационный экран ИД позволяет одновременно наблюдать изображение рабочего стола компьютера, текущее приложение, работу другого ученика на экране, находясь на расстоянии от ИД. Демонстрационный экран с возможностью записи и сохранения своих и ученических пометок в презентациях ИД является устройством для ввода информации при работе с проецируемым изображением (изменения, пометки, запись, сохранение, редактирование, перезапись). При реализации направления удаленный пульт управления ИД выступает средством контроля работы компьютера. ИД часто используется на уроках ИЯ как демонстрационный экран с возможностью вывода любой необходимой информации с целью формирования и развития ИКК учащихся средней общеобразовательной школы и как многофункциональный интерактивный инструмент ИД, который позволяет работать с разными видами иноязычной информации.

Британские ученые Д. Главер и Д. Миллер отмечают, что использование ИД варьируется от вспомогательного инструмента учителя до действительно интерактивного устройства в преподавании [4, p. 258].

Основными технологиями для реализации современного метода работы с иноязычной информацией с применением ИД на уроках ИЯ являются: 1) технология многопользовательского режима; 2) технология MultiTouch; 3) технология применения диапазона современных учебных материалов и ресурсов; 4) технология работы в мультимедийной среде.

Технология многопользовательского режима основана на обеспечении ИД специальным приложением, позволяющим двум и более пользователям работать в одном приложении одновременно. Преподаватель ИЯ может организовать совместную работу большого количества обучающихся и применять разные виды работы: учитель совместно с учеником, работа в паре, в команде. Данная технология дает возможность обучающимся решать одну проблему двумя разными способами или вместе работать над общей задачей. Технология MultiTouch допускает в работе до четырех одновременных касаний специальным карандашом и руками, производить действия вращения и масштабирования любых объектов руками. При реализации в образовательном процессе технологии MultiTouch учитываются особенности восприятия и усвоения информации визуалами и кинестетиками. Технология применения диапазона современных учебных материалов и ресурсов (программы, приложения) основана на широком выборе готовых заданий и примеров уроков. Сочетание классической презентации с демонстрацией информации из Интернета, с компьютера, с флэш-памяти или с видеокамеры (при этом необходимо наличие порта USB для легкого подключения к мультимедийным устройствам) позволяет внедрять в образовательный процесс технологию работы в мультимедийной среде.

Благодаря проведенному анкетированию в сети Интернет были уточнены **особенности использования ИД при обучении ИЯ**: на данный момент превалирует использование ИД как ТСО без учета возможности реализации современного метода работы с иноязычной информацией; не используются все возможности ПО ИД; ИД часто используются как демонстрационный экран и как инструмент для показа обычных презентаций, поверх которых можно писать и затем сохранять сделанные пометки.

Следует отметить, что **особенностью ПО ИД** является возможность использования программы без непосредственного подключения к доске, таким образом учитель ИЯ, обучающиеся могут работать с программой в домашней обстановке при подготовке материалов урока или выполнении домашнего задания. При использовании дополнительного ПО Bridgit возможно транслировать через Интернет на удаленные компьютеры все происходящее на доске и получать обратную связь (удаленные пользователи могут вмешиваться в управление доской, делать пометки, надписи, общаться с помощью микрофона) [2, с. 16].

«ИД позволяет учителям сочетать реальное взаимодействие и основные прин-

ципы электронного обучения в целях создания насыщенной среды обучения» [3, р. 139]. Широкие возможности ИД в электронном обучении также подробно описывает австралийский практик П. Кент [17]. «Создание искусственной иноязычной среды в процессе обучения иностранным языкам – один из важных проблемных вопросов современной методики» [1, с. 105]. ИД создает «искусственную иноязычную среду» и способствует созданию реальной языковой среды. Интернет становится средством общения, условием создания реальной языковой среды и повышения мотивации к обучению, вспомогательным средством развития ИКК, включая ИГК обучающихся. В образовательной практике применяются все основные виды компьютерной телекоммуникации: электронная почта, списки рассылки, телеконференции, www-серверы. Общение с носителями языка через программу скайп, обсуждение мировых новостей, обмен мнениями во время урока ИЯ являются эффективной языковой практикой. Экран ИД удобен для проведения уроков ИЯ с помощью сети в режиме онлайн. Мы утверждаем, что применение ИД при обучении ИЯ полностью реализует принцип погружения в иноязычное информационно-коммуникационное пространство.

К преимуществам применения ИД в школе зарубежные исследователи относят: 1) качественную презентацию (возможности мультимедиа, технологическая гибкость ИД, возможность показа материалов на экране без распечатывания); 2) высокий уровень мотивации обучающихся (следствие привлечения интереса обучающихся, более яркой презентации материалов, использования мультимедийных методов работы); 3) улучшение преподавания и изучения (более глубокое понимание изучаемого, соответствие индивидуальным потребностям, компактная и динамичная структура урока) [5]. Э. К. Шмид обращает внимание на расширение сферы интерактивности и вовлечение учащегося в активную деятельность, развитие информационно-коммуникационной грамотности, соответствие разным стилям изучения обучающихся (аудиальный, визуальный, кинестетический), благодаря внедрению ИД в учебный процесс [19].

К преимуществам использования ИД для преподавателей ИЯ мы относим следующие: 1) большая часть элементов коллекций ИД не русифицирована, например, учебные фильмы; 2) открытый доступ к аутентичным материалам; 3) наличие в ПО ИД раздела «английский язык и науки о языке/словесность»; 4) проверка правописания и добавление звукового сопровожде-

ния слов для снятия дополнительных языковых трудностей; 5) постоянно пополняемая электронная база уроков по ИЯ.

Проанализировав зарубежный опыт использования ИД в образовательном процессе и результаты анкетирования учителей ИЯ в Российской Федерации, можно констатировать, что применение ИД на уроках

иностранного языка позволяет в полном объеме реализовать современный метод работы с иноязычной информацией. По нашему мнению, использование ИД в образовательном процессе может улучшить результаты обучения учеников и качество преподавания учителей.

ЛИТЕРАТУРА

1. Борисова Ю. В. Применение современных технологий в практике преподавания иностранного языка горным инженерам // «Актуальные проблемы гуманитарного знания в техническом вузе» IV международная научно-методическая конференция, посвященная 240-летию горного университета : сборник научных трудов. СПб, 2013. С. 103–106.
2. Горюнова М. А. Интерактивные доски и их использование в учебном процессе. URL: <http://coollib.com/b/226423/read>.
3. Dr. Ibrahim Mohamed Al-Faki. Difficulties Facing Teachers in Using Interactive Whiteboards in Their Classes // American International Journal of Social Science. Vol. 3 № 2; March 2014, pp. 136–158 URL: http://www.aijssnet.com/journals/vol_3_No_2_March_2014/16.pdf.
4. Glover D. and Miller. D. (2006) Running with Technology: the pedagogic impact of the large-scale introduction of interactive whiteboards in one secondary school, Journal of Information Technology for Teacher Education, 10 (3). URL: <http://www.tandfonline.com/doi/pdf/10.1080/14759390100200115>
5. Glover D. and Miller D. (2002) The Introduction of Interactive Whiteboards into Schools in the United Kingdom: Leaders, Led, and the Management of Pedagogic and Technological Change, International Electronic Journal For Leadership in Learning, 6 (24). URL: http://www.dm.unipi.it/~didattica/CERME3/proceedings/Groups/TG9/TG9_Miller_cerme3.pdf.
6. Interactive Whiteboard (IWB). URL: http://en.wikipedia.org/wiki/Interactive_whiteboard.
7. Interactive Whiteboard. URL: <http://www.oxforddictionaries.com/definition/english/whiteboard>.
8. Interactive Whiteboard. URL: <http://www.oxforddictionaries.com/definition/learner/interactive-whiteboard>.
9. Interactive Whiteboard. URL: http://www.oxforddictionaries.com/definition/american_english/whiteboard.
10. Interactive Whiteboard. URL: <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/business-english/interactive-whiteboard>.
11. Interactive Whiteboard. URL: <http://www.yourdictionary.com/interactive-whiteboard>.
12. Interactive Whiteboard. URL: <http://www.yourdictionary.com/whiteboard#computer>.
13. Interactive Whiteboard. URL: <http://encyclopedia2.thefreedictionary.com/Interactive+whiteboard>.
14. Interactive Whiteboard. URL: <http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/Interactive+whiteboard>.
15. Interactive Whiteboard. URL: <http://www.definitions.net/definition/interactive%20whiteboard>.
16. Interactive Whiteboard. URL: <http://dictionary.reference.com/browse/interactive+whiteboard>.
17. Kent P. Using Interactive Whiteboards to Enhance Maths Teaching. // Australian Primary Mathematics Classroom – Journal of the Australian Association of Mathematics Teachers, vol. 11 №2, 2006. URL: http://www.richardsonps.act.edu.au/___data/assets/pdf_file/0016/83122/using_IWBs_to_enhance_Maths_teaching.pdf.
18. Richards L. What Are the Benefits of an Interactive Whiteboard? URL: <http://yourbusiness.azcentral.com/benefits-interactive-whiteboard-10097.html>.
19. Schmid E. C., Whyte Sh. Interactive Whiteboards in State School Settings: Teacher Responses to Socio-Constructivist Hegemonies. // Language Learning and Technology. June 2012, vol. 16 №2, pp. 65–86. URL: <http://llt.msu.edu/issues/june2012/cutrimschmidwhyte.pdf>.

LITERATURE

1. Borisova Yu. V. Primenenie sovremennykh tekhnologiy v praktike prepodavaniya inostrannogo yazyka gornym inzheneram // «Aktual'nye problemy gumanitarnogo znaniya v tekhnicheskom vuze» IV mezhdunarodnaya nauchno-metodicheskaya konferentsiya, posvyashchennaya 240-letiyu gornogo universiteta : sbornik nauchnykh trudov. SPb, 2013. S. 103–106.
2. Goryunova M. A. Interaktivnyye doski i ikh ispol'zovanie v uchebnom protsesse. URL: <http://coollib.com/b/226423/read>.
3. Dr. Ibrahim Mohamed Al-Faki. Difficulties Facing Teachers in Using Interactive Whiteboards in Their Classes // American International Journal of Social Science. Vol. 3 № 2; March 2014, pp. 136–158 URL: http://www.aijssnet.com/journals/vol_3_No_2_March_2014/16.pdf.
4. Glover D. and Miller. D. (2006) Running with Technology: the pedagogic impact of the large-scale introduction of interactive whiteboards in one secondary school, Journal of Information Technology for Teacher Education, 10 (3). URL: <http://www.tandfonline.com/doi/pdf/10.1080/14759390100200115>
5. Glover D. and Miller D. (2002) The Introduction of Interactive Whiteboards into Schools in the United Kingdom: Leaders, Led, and the Management of Pedagogic and Technological Change, International Electronic Journal For Leadership in Learning, 6 (24). URL: http://www.dm.unipi.it/~didattica/CERME3/proceedings/Groups/TG9/TG9_Miller_cerme3.pdf.
6. Interactive Whiteboard (IWB). URL: http://en.wikipedia.org/wiki/Interactive_whiteboard.

7. Interactive Whiteboard. URL: <http://www.oxforddictionaries.com/definition/english/whiteboard>.
8. Interactive Whiteboard. URL: <http://www.oxforddictionaries.com/definition/learner/interactive-whiteboard>.
9. Interactive Whiteboard. URL: http://www.oxforddictionaries.com/definition/american_english/whiteboard.
10. Interactive Whiteboard. URL: <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/business-english/interactive-whiteboard>.
11. Interactive Whiteboard. URL: <http://www.yourdictionary.com/interactive-whiteboard>.
12. Interactive Whiteboard. URL: <http://www.yourdictionary.com/whiteboard#computer>.
13. Interactive Whiteboard. URL: <http://encyclopedia2.thefreedictionary.com/Interactive+whiteboard>.
14. Interactive Whiteboard. URL: <http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/Interactive+whiteboard>.
15. Interactive Whiteboard. URL: <http://www.definitions.net/definition/interactive%20whiteboard>.
16. Interactive Whiteboard. URL: <http://dictionary.reference.com/browse/interactive+whiteboard>.
17. Kent P. Using Interactive Whiteboards to Enhance Maths Teaching. // Australian Primary Mathematics Classroom – Journal of the Australian Association of Mathematics Teachers, vol. 11 №2, 2006. URL: http://www.richardsonps.act.edu.au/___data/assets/pdf_file/0016/83122/using_IWBs_to_enhance_Maths_teaching.pdf.
18. Richards L. What Are the Benefits of an Interactive Whiteboard? URL: <http://yourbusiness.azcentral.com/benefits-interactive-whiteboard-10097.html>.
19. Schmid E. C., Whyte Sh. Interactive Whiteboards in State School Settings: Teacher Responses to Socio-Constructivist Hegemonies. // Language Learning and Technology. June 2012, vol. 16 №2, pp. 65–86. URL: <http://llt.msu.edu/issues/june2012/cutrimschmidwhyte.pdf>.

Статью рекомендует д-р пед. наук, проф. Н. Н. Сергеева.